

to my friend Jim Piorkowski

Le joueur de kora *

Étude pour les jeux de pouce and more / Study for thumb techniques and more

Roland Dyens

Tempo moderato $\text{♩} = 50$

**

* Instrument à cordes pincées africain.

Voici une *piècétude* qui pourrait être riche d'enseignement si tant est que vous la travailliez avec le sérieux (je n'en doute pas) et la persévérance (non plus) qui s'imposent. Au centre du jeu : les jeux de pouce, alternant entre utilisation de la pulpe et de l'ongle. Vous veillerez donc à bien différencier l'un de l'autre, le pouce bien parallèle aux cordes pour la pulpe et à environ 45° d'elles pour l'ongle. D'autre part, la combinaison de notes simultanément frappées ou liées à la main gauche et attaquées à la main droite vous donneront probablement du fil à retordre au début, mais je ne doute pas que vous en aurez plus rapidement raison que vous ne pensez.

Bon courage et fructueux travail à tous.

** Afin d'imiter la kora, vous intercalerez une bande fine de l'épaisseur d'une carte de visite entre les 6 cordes, quelque part entre post-rosace et chevalet.

NB.: N'effectuez ce petit montage qu'une fois la pièce maitrisée, pas avant de l'avoir correctement étudiée de façon «normale» donc.

U) Avec la main gauche seule, percuter plus ou moins fort la note dont la hampe est croisée.

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

* African plucked stringed instrument.

Here is a *piècétude* where many a lesson can be learned, as long as you work on it with the seriousness (not a doubt in my mind) and the perseverance (nor here) it imposes. At the centre of its method of playing: the thumb play, alternating between using the flesh and the nail. Make sure you differentiate one from the other, the thumb being parallel to the strings when using the flesh and at approximately 45° from them when using the nail. Also, the combination of notes simultaneously hammered or tied with the left hand and attacked with the right hand will probably give you a hard time in the beginning, but I have no doubt that you will master them more quickly than you think.

** In order to imitate the kora, you will insert a narrow strip of paper the thickness of a business card woven between the 6 strings, somewhere between post-rosette and the bridge.

NB.: Carry out this little assembly only after mastering the piece and not before studying it in a "normal" manner.

U) With the left hand alone, hit the note marked with an x-shaped symbol on the stem with more or less intensity.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

19 *ungh.* *mf* *pp* *p i p i p i*

24 *mf* *plp. p dolce* *dim.*

28 *pp* *mp*

32 *sfz* *p* *sfz*

36 *p sub.* *plp. mf sub.*

40

The musical score consists of six staves of music. The first staff (measures 19-23) begins with a triplet of eighth notes, followed by a series of eighth notes and a triplet of eighth notes. The second staff (measures 24-27) features a triplet of eighth notes, followed by a series of eighth notes and a triplet of eighth notes. The third staff (measures 28-31) includes a triplet of eighth notes, followed by a series of eighth notes and a triplet of eighth notes. The fourth staff (measures 32-35) features a triplet of eighth notes, followed by a series of eighth notes and a triplet of eighth notes. The fifth staff (measures 36-39) includes a triplet of eighth notes, followed by a series of eighth notes and a triplet of eighth notes. The sixth staff (measures 40-43) features a triplet of eighth notes, followed by a series of eighth notes and a triplet of eighth notes. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

43

ungh.
mf

dim.

47

pp

f sub.

deciso

pp sub.

f sub.

51

pp sub.

mf

p sub.

mf

p sub.

55

mf

p sub.

p eco

60

p dolce

mf

65

pp

rit. molto pesante

a tempo

69 *p* *f* *sempre unghia*

74 *più f* *sfz* *sfz*

78 *sfz* *sfz*

82 *ff* *sim.* *p* *sub.*

85 *p* *i* *p* *i* *p* *i* *f* *sfz* *plp.* *p sub.* *dolcissimo* *lunga*

* Une note aiguë liée pouvant aisément être couverte par 3 cordes à vide (jouées fort qui plus est), vous veillerez ici à bien frapper le mi avec le 3^e doigt.

* A high slurred note is easily covered by 3 open strings (all the more when they are played loudly), so be sure to properly hit the E with the 3rd finger here.